

Etat de l'enseignement de l'allemand dans les collèges avant et après la rentrée 2016

Enquête nationale 1^{er} trim 2016/rapport mars 2016

L'ADEAF a organisé et conduit une enquête auprès des enseignants d'allemand de collège. Le questionnaire mis en ligne le 11 février 2016 a recueilli 364 réponses.

L'échantillon est du point de vue statistique suffisamment représentatif pour en tirer des enseignements significatifs.

I. Résultats de l'enquête sur l'état actuel (année scolaire 2015-2016).....2

- Constat 1 : Un quart des enseignants au collège enseignent aussi dans un autre niveau 2
- Constat 2 : 12% des enseignants d'allemand de collège exercent également en primaire..... 2
- Constat 3 : Un quart des enseignants d'allemand exercent dans un autre collèg..... 2
- Constat 4 : Au collège, il n'y a, le plus souvent, qu'un seul enseignant d'allemand 3
- Constat 5 : Un tiers des établissements où l'allemand est enseigné possèdent une section européenne 3
- Constat 6 : Actuellement la moitié (51%) des établissements où est enseigné l'allemand ne proposent pas de LV2 3
- Constat 7 : Dans la quasi-totalité des collèges, l'allemand est proposé à côté de l'espagnol 4

II. Résultats de l'enquête sur la situation prévue à la rentrée 20165

- Prévision 1 : **Seulement 45% des bilangues sont maintenues en 6^{ème}** 5
- Prévision 2 : Après une 6^{ème} bilangue, l'allemand ne prend le statut de LV1 que dans 11% des cas 6
- Prévision 3 : La création de LV2 s'effectue principalement par transformation des bilangues 6
- Prévision 4 : La perte d'heures actuellement connue est de 17% 6
- Prévision 5 : La réforme conforte l'espagnol..... 8

III. Quelques éléments qualitatifs extraits des champs libres de réponse9

IV. Conclusions de l'enquête : recul structurel de l'allemand.....11

I. Résultats de l'enquête sur l'état actuel (année scolaire 2015-2016)

Constat 1 : Un quart des enseignants au collège enseignent aussi dans un autre niveau

	Privé sous contrat	Public	Ensemble
1 niveau seul (collège)	31%	78%	74%
2 niveaux (Lycée, post bac, primaire en sus du collège)	38%	21%	22%
3 niveaux (Lycée, post bac, primaire en sus du collège)	28%	1%	3%
4 niveaux (Lycée, post bac, primaire et collège)	3%	0%	0%
	100%	100%	100%

En raison de la taille plus petite des établissements, 75% des enseignants du privé enseignent sur plusieurs niveaux (jusqu'à 4 niveaux pour 3% d'entre eux)

Constat 2 : 12% des enseignants d'allemand de collège exercent également en primaire

	Privé sous contrat	Public	Ensemble
J'exerce au collège seul	31%	78%	74%
J'exerce aussi en primaire	24%	11%	12%
J'exerce aussi en lycée	62%	7%	12%
J'exerce aussi en post bac	17%	4%	5%

Nota : le total des pourcentages est supérieur à 100 car plusieurs réponses sont possibles

Les interventions de nombreux enseignants pour sensibiliser à l'allemand ne sont pas prises en compte dans ce tableau.

Constat 3 : Un quart des enseignants d'allemand exercent dans un autre collège

J'enseigne dans un seul collège	76%
J'enseigne dans 2 collèges	23%
J'enseigne dans 3 collèges	1%
Total	100%

Constat 4 : Au collège, il n'y a, le plus souvent, qu'un seul enseignant d'allemand

Ce constat est le corollaire du précédent : c'est une particularité de l'enseignement de l'allemand au collège (Cf enquête ADEAF "Evolution prévisible de l'enseignement de l'allemand en collège à la rentrée 2016" - janvier 2016)

un seul enseignant	81%
2 enseignants	15%
3 enseignants	3%
4 ou 5 enseignants	1%
Total	100%

Constat 5 : Un tiers des établissements où l'allemand est enseigné possèdent une section européenne

	une (ou des) section(s) bilangue	allemand LV1 (commencé en 6ème)	pas de bilangue ni allemand LV1	ensemble
Section européenne	29%	2%	0%	31%
Pas de section	63%	2%	4%	69%
	91%	4%	4%	100%

La suppression des sections européennes au collège impacte 1/3 des enseignants d'allemand de collège.

Constat 6 : Actuellement la moitié (51%) des établissements où est enseigné l'allemand ne proposent pas de LV2

	une (ou des) section(s) bilangue	allemand LV1 (commencé en 6ème)	pas de bilangue ni allemand LV1	ensemble
Allemand LV2 commencé en 5ème	6%	0%	2%	8%
Allemand LV2 commencé en 4ème	36%	3%	2%	40%
Allemand LV2 commencé en 4ème et en 5ème	1%	0%	0%	1%
Pas de LV2 allemand	49%	1%	0%	51%
	91%	4%	4%	100%

Les collèges qui n'ont pas les effectifs suffisants pour proposer à la fois bilangue et LV2 privilégient la bilangue.

Constat 7 : Dans la quasi-totalité des collèges, l'allemand est proposé à côté de l'espagnol

Espagnol	97%
Italien	26%
Chinois	7%
Langues régionales	3%
Portugais	1%
Autres langues	4%

L'offre d'allemand est très rarement seule (2%) et l'offre de langue alternative à l'allemand est très souvent multiple (36% des établissements proposent 3 langues ou plus).

Allemand seul	2%
Allemand et espagnol	61%
Allemand et une langue autre que l'espagnol	1%
Allemand, espagnol et une autre langue	30%
Allemand, espagnol et deux autres langues	5%
Allemand, espagnol et trois autres langues	1%

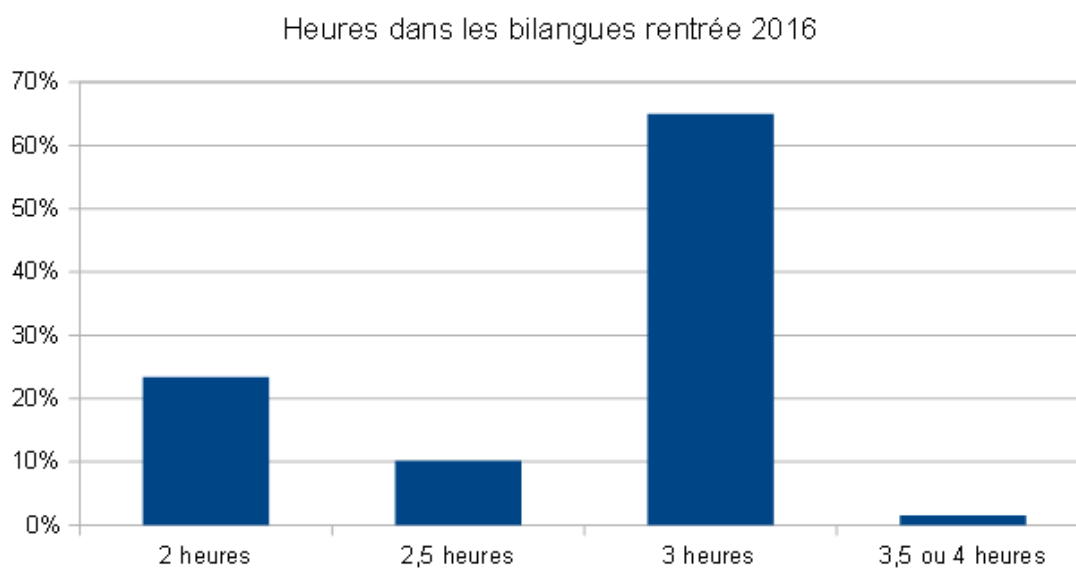
Nota : l'anglais est enseigné dans tous les établissements.

II. Résultats de l'enquête sur la situation prévue à la rentrée 2016

Prévision 1 : Seulement 45% des bilangues sont maintenues en 6^{ème}

	% établissements avec allemand	% établissement avec bilangue allemand- anglais
la classe bilangue est maintenue	43%	46%
la classe bilangue est supprimée	28%	30%
la classe bilangue est transformée en LV2 à partir de la 5 ^e	21%	23%
une classe bilangue est créée	1%	1%
mon établissement n'a pas de classe bilangue	7%	SO
Total	100%	100%

... et lorsqu'elles sont maintenues, 25% d'entre elles ne disposeront que de 2 heures par semaine !



Nombre de réponses (établissement avec bilangue maintenue) = 197

Prévision 2 : Après une 6^{ème} bilangue, l'allemand ne prend le statut de LV1 que dans 11% des cas

Allemand poursuivi en LV1 à partir de la 5 ^{ème}	11%
Allemand poursuivi en LV2 à partir de la 5 ^{ème} (l'anglais sera la LV1)	89%
	100%

Avec la réforme, la bilangue n'existe plus qu'en 6^{ème}. A partir de la 5^{ème}, s'appliquent les horaires LV1 ou LV2. En conséquence, le niveau LV1 que pouvaient viser, grâce aux bilangues, les 2/3 des élèves apprenant l'allemand, sera réservé, au mieux, à 10% d'entre eux (8,9% des élèves de collège avaient l'allemand comme LV1 en 2014)

Prévision 3 : La création de LV2 s'effectue principalement par transformation des bilangues

	5 ^{ème}	4 ^{ème}	3 ^{ème}	Création de LV2
L'établissement reste sans LV2	14%	14%	14%	0%
L'établissement perd sa LV2	S.O.	4%	S.O.	-2%
L'établissement réduit le nombre de LV2	S.O.	1%	1%	1%
Regroupe les LV2 de 5 ^{ème} avec 4 ^{ème} débutant	14%		S.O.	0%
L'établissement transforme la bilangue en LV2	32%	32%	32%	0%
L'établissement ouvre de nouvelles LV2	40%	21%	S.O.	31%
				30%

Nombre de réponses = 346

L'ouverture de LV2 ne permet pas de compenser la perte des sections bilangues.

Prévision 4 : La perte d'heures actuellement connue est de 17%

	Actuel	Rentrée 2016	Evolution
DHG collège principal	18.5 h/s	15.4 h/s	-3.1 h/s
			-17%

Nombre de réponses = 361

La moyenne du nombre d'heures attribuées à l'allemand dans les répartitions de la DHG (dotation horaire globale) des collèges baisse de 3 heures/semaine, soit une diminution de 17%.

La baisse du nombre d'heures est particulièrement sensible lorsque les sections bilangues sont supprimées ou transformées en LV2 :

	la classe bilangue est supprimée	la classe bilangue est maintenue	la classe bilangue est transformée en LV2 à partir de la 5 ^e	mon établissement n'a pas de classe bilangue	une classe bilangue est créée	ensemble
Supérieur à - 16h	0%	1%	0%	0%	0%	1%
de -16h à -13,5h	0%	0%	0%	0%	0%	1%
de -13h à -10,5h	1%	0%	1%	0%	0%	2%
de -10h à -7,5h	3%	1%	3%	0%	0%	7%
de -7h à -4,5h	11%	7%	7%	1%	0%	26%
de -4h à -1,5h	6%	15%	8%	2%	1%	32%
de -1h à +1,5h	6%	13%	3%	2%	0%	24%
de +1,5h à +4 h	1%	4%	0%	2%	0%	6%
de +4,5h à +7 h)	0%	1%	0%	0%	0%	1%
	28%	43%	21%	7%	1%	100%

Nombre de réponses = 357

Mais le nombre d'heures d'allemand diminue dans tous les cas de figure sauf, dans celui, très rare (1%), de la création d'une section bilangue.

Même avec le maintien de la bilangue, l'allemand recule puisque c'est l'horaire LV2 qui est appliqué à partir de la 5^{ème} (cf. prévision 2).

37% des collèges –et les enseignants de ces collèges- sont très fortement impactés avec des diminutions supérieures à 4 heures. La suppression des sections européennes entraîne de fortes diminutions horaires.

En moyenne, le service des enseignants d'allemand diminue de 13% :

Heures par semaine	Actuel	Rentrée 2016	Evolution
Dans le collège principal	14.9 h/s	12.4 h/s	-2.5 h/s
Autres collèges	1.6 h/s	1.9 h/s	.2 h/s
Autres établissements	1.2 h/s	1.1 h/s	.0 h/s
Total	17.7 h/s	15.4 h/s	-2.3 h/s
			-13%

Nombre de réponses = 361

La perte d'heures au niveau individuel est inférieure à celle de la DHG du fait de l'élargissement du périmètre d'enseignement :

- à l'extérieur de l'établissement principal : enseignement en primaire : (15%) ou dans d'autres établissements (21%)

- ou en interne dans l'établissement : enseignement autre que l'allemand (13%)

	% ensemble des réponses	% réponses avec avis
j'enseignerai en primaire	15%	53%
J'enseignerai dans un établissement supplémentaire à la rentrée	21%	
Les heures sont compensées par des heures hors allemand (ex: éducation civique)	13%	24%
Mon établissement ouvrira une section LV2 à la rentrée	4%	
Les heures ne sont pas compensées	16%	23%
je ne sais pas encore : sans avis	40%	S.O.
Total (Y/c réponses multiples)	108%	100%

Nombre de réponses = 296

Cependant de nombreux enseignants (40%) parmi ceux qui ont répondu à cette question ne savent pas actuellement par quels moyens seront compensées les pertes d'heures. La création de LV2 (4%) est très largement insuffisante pour compenser les pertes d'heures.

2 % des enseignants pensent que leur poste sera supprimé dans quelques mois...

Prévision 5 : La réforme conforte l'espagnol

Environ la moitié des enseignants d'allemand ayant répondu à l'enquête connaissent la répartition pour les langues de la DHG (dotation horaire globale) de leur établissement principal et l'évolution entre la rentrée 2015 et la rentrée 2016. Le nombre de réponses (177) pour l'anglais et l'espagnol est suffisamment important pour que l'on puisse obtenir une prévision fiable de l'évolution. Sur cet échantillon réduit, la perte d'heures en allemand est plus accentuée (-20% au lieu de -17%) mais il **fait surtout apparaître la forte hausse de la DHG en espagnol (+13%)**.

	Anglais Heures DHG cumulées	Allemand Heures DHG cumulées	Espagnol Heures DHG cumulées
Rentrée 2015	6795	1635	2631
Rentrée 2016	6772	1303	2972
écart	-0,23	-3,32	3,41
	-0,3%	-20,3%	13,0%

Nombre de réponses = 177

III. Quelques éléments qualitatifs extraits des champs libres de réponse

Une incompréhension :

- "Dans notre collège la classe bilangue assurait un peu la mixité du collège. Des élèves ont demandé une dérogation pour pouvoir faire bilangue chez nous."
- "Beaucoup de parents ne veulent pas que leurs enfants choisissent allemand. NOUS AVONS BESOIN D'UNE CAMPAGNE DE PUBLICITE NATIONALE plutôt que chacun se batte seul dans son coin pour avoir des élèves en classe! Les profs d'allemand à eux seuls ne peuvent pas combattre tous les préjugés concernant leur matière!!"

Un enseignement en primaire très mal organisé :

- "Les conditions pour intervenir en primaire ne sont pas clairement définies, on nous demande de prendre notre bâton de pèlerin et d'y aller dès maintenant et de nous mettre en contact avec l'IEN du primaire. Pas d'ordre de mission pour le moment et avec quelle rémunération ? ..."
- "Les démarches pour aller enseigner en primaire sont complexes. Il faudrait un meilleur fléchage"
- "Nous avons été informés début janvier sans concertation en amont que la carte de langues nous interdisait (même en piochant dans les heures d'autonomie et alors même que je faisais des interventions en primaire) de maintenir la classe bilangue l'an prochain car nous avons 14 élèves de 6e bilangues et le maintien se faisait à partir de 15 élèves dans l'académie de Nantes. Or, nous sommes un petit établissement et nous trouvons qu'il serait plus juste de regarder le pourcentage d'élèves concernés!
- "A ce jour, je ne sais pas encore quelles seront les conditions si je dois enseigner dans le primaire. Mon Principal est en attente d'une dotation supplémentaire pour financer l'enseignement dans le primaire. Je ne ferai pas de bénévolat dans le primaire."
- "Je propose un projet pour intervenir ponctuellement en primaire (vu avec l'inspection académique) lors du conseil primaire - collège, mais ces heures ne peuvent, soi-disant, pas être rémunérés."
- "Projet primaire présenté à l'inspecteur qui n'a pas donné suite."
- "Toutes les classes bilangues sont supprimées dans mon bassin sauf dans un collège. Pas d'allemand en primaire dans les écoles du secteur".

Une transition chaotique :

- "Je n'ai pas eu l'autorisation d'intervenir en primaire parce que mon college ne propose plus de bilangue à la rentrée... Et la bilangue a été supprimée parce qu'il n'y a pas d'enseignement en allemand en primaire !"
- "Maintien de la LV2 espagnol en 6ème, suppression de la LV2 allemand en 6ème. Les élèves qui auront donc fait espagnol en 6ème n'apprendront pas l'allemand en 5ème et donc disparition de l'allemand dans un avenir très proche...
- "Le problème est que le collège n'a plus de bilangue en 6ème depuis 2 ans car elle a été supprimée donc je n'ai pas le droit d'enseigner en primaire (ma demande a été rejetée) car la DSDEN du Tarn considère qu'il ne s'agit pas d'un enseignement de continuité MAIS si je ne vais pas en primaire, je n'aurai pas d'ouverture en 6ème !!!!

Une grande incertitude :

- "Nous ouvrirons une 4eLV2 si assez de candidats. Sinon, mes heures seront à 8.5 et non à 11."
- "Perte de 4h en section européenne, 2 h en 4ème et 2h en 3ème Volonté de mon chef d'établissement que l'Allemand bilangue soit LV1 en 5ème mais pas encore décidé, volonté aussi de dégager 3h pour que j'intervienne en primaire (3 écoles de secteur) mais pas encore acté."
- "Je suis TZR, en sous-service cette année. Je ne peux donc pas encore connaître mon sort à la rentrée 2016..."
- "Nous avons essayé d'ouvrir une LV2 dès la 5ème mais trop peu de demandes."
- "Pour la rentrée prochaine je vais perdre 3h, ça , c'est sûr mais ensuite il faudra trouver au moins 15 à 18 élèves/ par niveau pour pouvoir créer les 5 et 4èmes LV2 (Pour éviter que les grands débutants ne soient pas mélangés avec les ex-bilangues!!!)
- "L'allemand LV2 (en 5ème) n'ouvrira que si j'arrive à intéresser 10 élèves ou plus! De même pour la 4Lv2! (opération de séduction prévue après les vacances de février en classes de 6èmes et de 5èmes, sans plus aucune conviction...)
- "Le chef d'établissement souhaitait supprimer mon poste mais, sous la pression des collègues, y a renoncé."

Les conséquences sur l'enseignement de l'allemand :

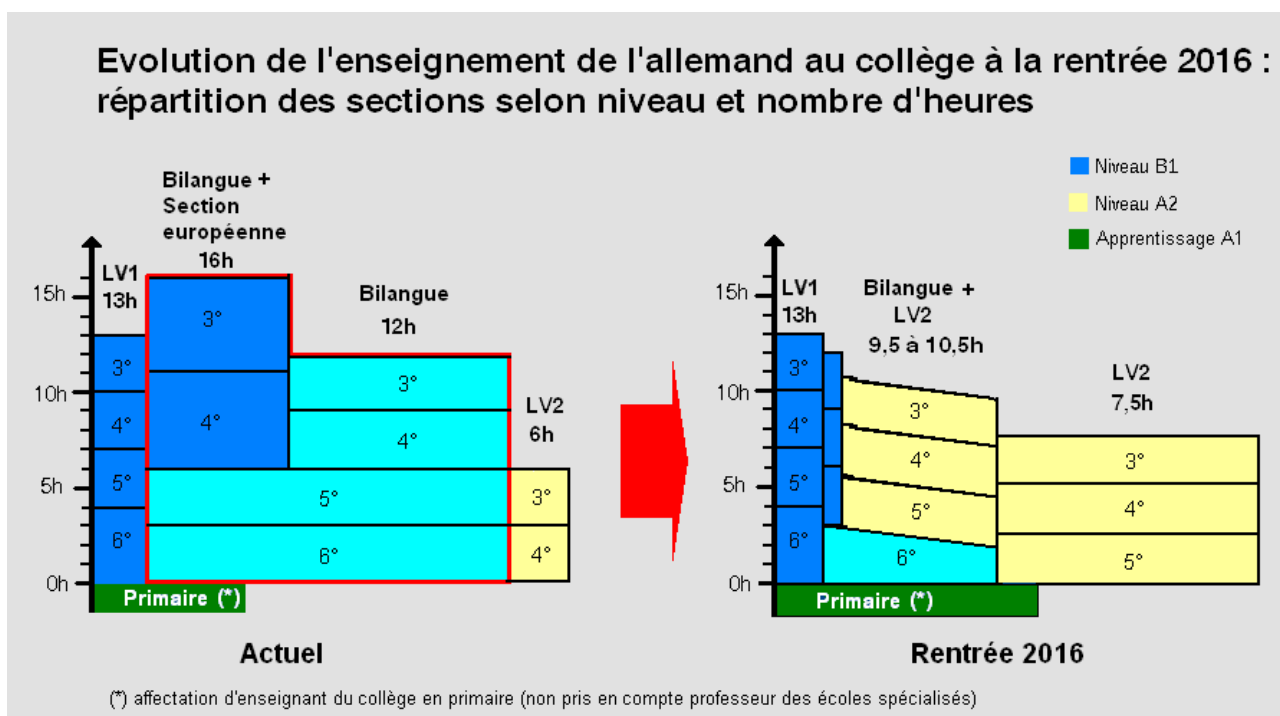
- "A terme, c'est-à-dire dans 2-3 ans, l'allemand risque de complètement disparaître de l'établissement au profit de l'espagnol (sauf changement de l'administration de l'établissement)"
- " à terme, il n'y aura plus que 7.50 h d'allemand dans mon collège alors qu'il y en avait 23 il y a 4 ans. "

Les conséquences sur l'emploi et les conditions de travail :

- "Je suis déjà dans deux établissements, je fais plus de 110 kms par jour, je vais certainement être obligée d'enseigner dans un 3ème établissement si je continue à enseigner l'allemand. Je pense sérieusement à démissionner de l'éducation nationale."
- "Deux postes sur deux collèges à 30 minutes l'un de l'autre, loin de mon domicile, conditions difficiles à gérer !140 km par jour, je n'ai pas demandé à changer d'académie !"
- "Je suis déjà sur 3 établissements, si en plus je dois aller au primaire, je craque!!!"
- "En plus d'une perte horaire sèche, cette réforme met un frein à notre mobilité 'impossible par exemple d'avoir des académies bien spécifiques car des postes sont supprimés et les collègues se retrouvent en surnombre"
- Des classes remplies depuis 5 ans et une amertume de part mon statut de contractuelle, car mon poste va sauter au profit d'une collègue titulaire qui aurait besoin d'un complément de services. Que vais je faire à la rentrée...retourner à mon ancien métier pour des raisons alimentaires, mais quelle déception quand on aime ce qu'on fait et surtout qu'on le fait avec plaisir !! Merci la réforme !

IV. Conclusions de l'enquête : recul structurel de l'allemand

Cette enquête montre que **la réforme du collège fait structurellement reculer l'allemand**. Ce **recul quantitatif** (perte d'heures) a pour corollaire un **recul qualitatif** (baisse du niveau atteint par les élèves) ainsi que des conséquences humaines importantes sur les conditions d'exercice de leur métier des enseignants d'allemand.



Le graphique suivant permet de visualiser les modifications :

A noter : le niveau A2 indiqué est revu à la baisse dans les nouveaux programmes puisqu'il ne concerne que 2 compétences langagières sur les 5 actuelles.